

*Noël  
pétille* avec



*Noël*  
Reims DESTINATION

*3ème Rencontre de Chant Choral  
samedi 6 décembre 2008  
au Cirque de Reims*



# 3ème Rencontre de Chant Choral

*Les Rencontres de Chant Choral de « Reims Destination Noël » ont pour objectif de fédérer plusieurs chorales de la région Champagne-Ardenne autour d'un même projet musical sur le thème de Noël. Après le succès des deux premières éditions en 2006 et en 2007 qui ont réuni chacune 200 et 250 choristes accompagnés d'un orchestre, cette initiative a été renouvelée cette année avec la participation de 320 choristes, trois solistes, une organiste et un orchestre de 50 musiciens. L'aboutissement du travail réalisé par tous ces musiciens est la présentation en concert public de ce soir, de l'œuvre « Lobgesang » de Félix Mendelssohn Bartholdy.*

## Jean-Marie Puissant

Parallèlement à sa carrière de chanteur qui le conduisit à se produire sous la direction de P.Herreweghe, W.Christie, M.Corboz, P.Boulez, D.Barenboïm, J.E.Gardiner, etc... Jean-Marie Puissant étudie la direction de chœur, puis la direction d'orchestre.

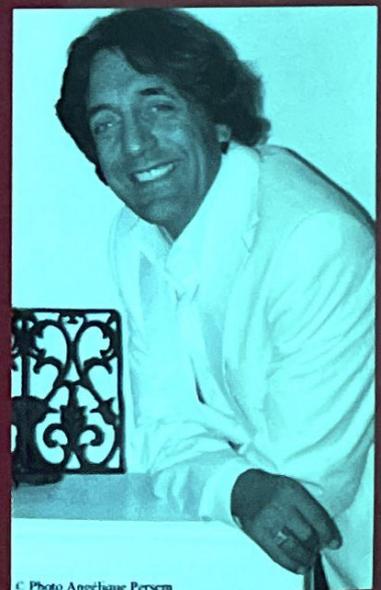
Directeur musical du Chœur Nicolas de Grigny de Reims, du Chœur Variatio, du Quatuor Féminin de Paris et du Chœur National des Jeunes (ACJ), il crée le Chœur de l'Université Sorbonne Nouvelle, assure la direction musicale des chorales des collèges de l'Essonne. Assistant de William Christie en 1995, il assure la préparation du chœur des Arts Florissants pour une série de concerts consacrés à des œuvres de Mozart.

Plusieurs orchestres ont travaillé sous sa direction dont l'Orchestre National d'Ile-de-France, la Savaria Symphonia de Hongrie, la Philharmonie de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims, mais aussi le Quatuor Parisii, le Quatuor Arpeggione, les solistes Françoise Pollet, Nora Gubisch, Christiane Legrand, Mark Foster, Dominique Visse, etc ...

Invité par le Grand Théâtre de Reims, Jean-Marie Puissant a interprété la « Création » de J.Haydn, « La Voleuse de nuit », opéra contemporain de E.Dandin, les « Suites Concertantes » de I.Stravinsky, ainsi que plusieurs concerts consacrés à S.Prokofiev : « Alexandre Nevsky », « Pierre et le loup », le « Concerto de piano n°1 », la « Suite de l'Amour des Trois Oranges » et la musique du film « Ivan le Terrible ».

Il est régulièrement invité à se produire avec le Chœur Nicolas de Grigny, par de nombreux festivals : Flâneries Musicales de Reims, Art Sacré de Paris, Cathédrales en Picardie, Voix de Fête de Rouen, Festival de La Chaise Dieu, Choralies, etc .... Il a dirigé un chœur international de femmes lors de plusieurs concerts en Israël et en Slovénie, et a représenté la France, lors d'une tournée de 7 concerts en Chine, avec le Chœur National des Jeunes (ACJ).

Plusieurs concerts, sous sa direction, ont été enregistrés (CD, DVD, Radio) et diffusés intégrale-



© Photo Angélique Persen

## *Chœur Nicolas de Grigny*



Le Chœur Nicolas de Grigny réunit des choristes de Reims et sa région, sous la direction musicale de Jean-Marie Puissant. Son effectif variable, du quatuor au grand chœur symphonique, et ses diverses

formations, chœur de femmes, chœur d'hommes, chœur de chambre et ensemble vocal lui permettent d'aborder tous les répertoires, de la période baroque à nos jours.

Invité par de nombreux festivals, et des orchestres de renom, il interprète les grandes œuvres du répertoire (a capella, avec piano, orgue ou orchestre), mais aussi des œuvres originales (musiques brésiliennes, chinoises, espagnoles, ou de jazz) interprétées en version de concert ou en version scénique avec costumes et mise en scène.

Le Chœur Nicolas de Grigny a chanté sous la direction de Michel Corboz, Jean-Claude Malgoire, Yoel lévi, Jacques Mercier, avec lequel il obtint un Diapason d'Or de l'année 2007 pour son enregistrement d'œuvres de Gabriel Pierné (Label Timpani).

## *Maîtrise de Reims*

La Maîtrise rassemble aujourd'hui 160 enfants scolarisés à l'école et au collège Notre Dame dans une structure proche des classes à horaires aménagés

Elle est divisée en deux chœurs : la Maîtrise (CM2 à 3e) dirigée par Sandrine Lebec et la Pré-Maîtrise (CE1, CE2 et CM1) dirigée par Nicolas Renaux. S'ajoutent également le chœur d'hommes et un chœur de femmes.

Fondée en 1285, la Maîtrise reste fidèle à son orientation historique et prestigieuse de Maîtrise de la Cathédrale de Reims où elle chante régulièrement, notamment lors des fêtes religieuses.

La Maîtrise propose un répertoire volontairement très vaste afin de pouvoir chanter tous les registres : musique sacrée (Stabat Mater de Pergolèse, Requiem de Fauré, Magnificat de Bach, Messe et Motets de Hardouin, A Ceremony of Carols de Britten) et musique profane (du XIIIème au XVIIIème siècle). La Maîtrise apporte son concours à des opéras



(Quoi de neuf Monsieur Mozart) ou des spectacles et, par des participations à des Gospels ou à des productions contemporaines, s'ouvre de nouveaux horizons et élargit son répertoire.

Une passion à découvrir,  
des voix pour s'émerveiller !

Un «Chœur» à partager !

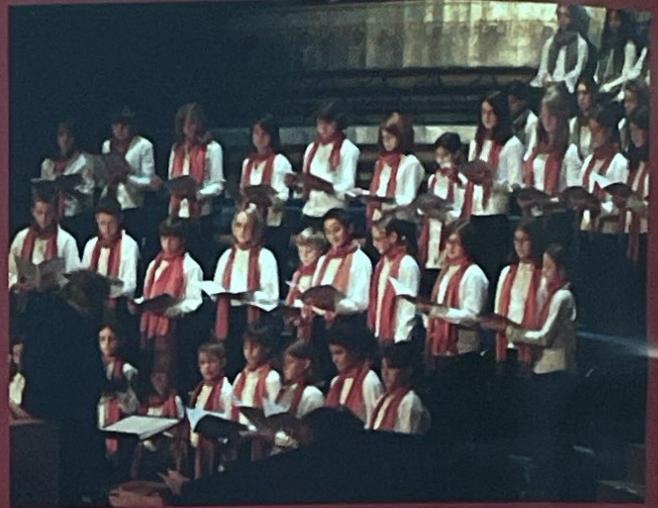
## *Ensemble Vocal d'Enfants du Conservatoire de Reims*

L'Ensemble Vocal d'Enfants du Conservatoire de Reims a été créé en 2000. Il est composé d'une trentaine d'enfants, âgés de 7 à 16 ans. Certains bénéficient d'un enseignement à horaires aménagés en école primaire ou en collège. Ils répètent entre trois et quatre heures par semaine. Ils suivent tous des cours de formation musicale et la plupart pratique un instrument de musique.

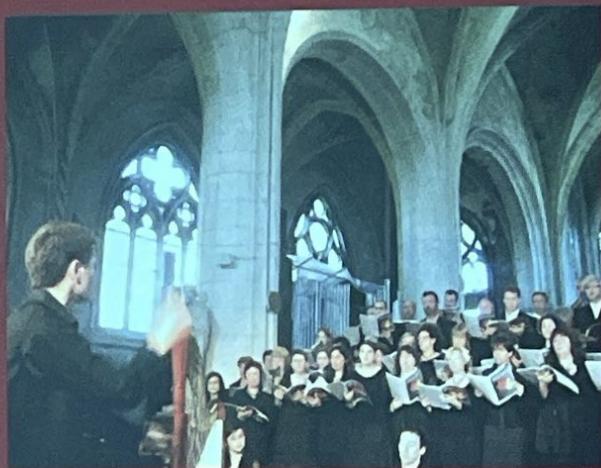
Le répertoire de l'Ensemble Vocal est très large, allant des œuvres du moyen-âge à la création contemporaine, en passant par tous les styles de musique (baroque, classique, romantique, contemporain, jazz, rock, etc.).

Les temps forts de ces dernières années auront été la participation à la création de l'œuvre « En attendant le vote des bêtes sauvages » au Grand-Théâtre de Reims, l'interprétation de l'œuvre « A Ceremony of Carols » et de la « Missa Brevis » de Benjamin Britten. En mai 2008 l'Ensemble Vocal interprétait, en version scénique, l'opéra-féerie de Jacques Offenbach « Le Voyage dans la Lune », tous les rôles étant tenus par des enfants.

Cette année, après une reprise du « Voyage dans la Lune », la participation à « Tosca » de Puccini à Reims et à Brest et après avoir participé à un concert de l'Ensemble Akadémia avec la cantate « der Schulmeister » de Georg Philipp Telemann, l'Ensemble Vocal travaillera sur deux cantates de Johann Sebastian Bach.



## *Chœur du Conservatoire de Château-Thierry*



Créé en 2001 à la demande de son chef Stéphane Candat et comprenant une quarantaine de choristes, ce chœur est d'abord une volonté d'apporter à la ville de Château-Thierry une approche différente du chant choral pour adultes. Il a pour mission de promouvoir un répertoire éclectique allant de la musique populaire aux œuvres du répertoire.

Le Chœur du Conservatoire de Château-Thierry a participé en 2003 au Festival Jean de la Fontaine avec la Messe pour Noël de Marc-Antoine Charpentier et chanté avec le Chœur de la Villanelle de Laon et l'Orchestre du Conservatoire de Laon le Requiem de Fauré en 2005.

En 2006 il participe à nouveau au Festival Jean de La Fontaine en donnant le Requiem de Mozart puis en 2007 le Requiem de J. Rutter et en 2008 la Messa di Gloria de Puccini avec l'Orchestre d'Orsay.

Il travaille régulièrement avec le Chœur Polyphonique de Limay. Il donnera en 2009 les chansons françaises de Poulenc dans un programme de musique Française.

## *Chœur des Étudiants de Musicologie*



Le Département de musicologie de l'Université de Reims Champagne-Ardenne existe depuis presque une trentaine d'années, mais s'est considérablement développé ces dix dernières années. Le cursus comprend, selon la réforme européenne « LMD » (« Licence-Master-Doctorat »), les trois années de Licence (L), deux années de Master (M) ainsi que la préparation à l'Agrégation.

Les études de musique et de musicologie sont orientées vers deux directions principales, la préparation des concours de l'Éducation Nationale (Capes et Agrégation) et la recherche (qui commence avec le Master). Plusieurs axes de formation considérés comme indispensables y sont dispensés : histoire de la musique, ethnomusicologie, électroacoustique.

Le premier choix des enseignants est de ne pas oublier que les étudiants sont d'abord des musiciens : formation vocale individuelle, pratique chorale, ateliers de pratique instrumentale et vocale, allant de la découverte du répertoire médiéval jusqu'à celui du jazz, viennent compléter la formation.

L'ensemble vocal est formé des étudiants en 3ème année de Licence. Il est dirigé par Hélène le Roy, par ailleurs chef des chœurs Ars Vocalis, La Veslardanne, et l'ensemble féminin Thibaut de Champagne.

## *VocAlÿse*

Créé en 1991 au sein de la MJC d'Aÿ par Dominique Bourgeois, le Chœur VocAlÿse a su faire évoluer son répertoire pour passer du répertoire traditionnel des chorales à des œuvres bien plus ambitieuses, tel le Requiem de John Rutter, Carmina Burana de Carl Orff et le Missa Criolla d'Ariel Ramirez, ou le Magnificat de Vivaldi .

En juin 2007 VocAlÿse participe à la Fête de la Musique de la Communauté de Communes de la Grande Vallée de la Marne avec un programme présentant un assez large éventail du chant choral, et décembre est marqué par un concert en Haute-Saône et un programme de Noël à Tours-sur-Marne.

Le Chœur donne la plupart de ses concerts à Aÿ ou dans les communes environnantes, mais il s'est également produit à Epernay, Reims, Châlons-en-Champagne ... ainsi que

dans les villes jumelées de Besigheim (Allemagne) et de Sinalunga (Italie).

Au printemps 2008, le Chœur a donné un concert de musique sacrée permettant de découvrir des compositeurs contemporains tels que Lajos Bárdos, Jehan Alain, Urmas Sisask, Vytautas Miskinis et Romuald Twardowski.



**1) POLYFOLIA**

Direction : Marie-Dominique Thomassin et Denis Végux

- Anonyme : «Puer natus in Bethlehem»
- Cyrius KREEK : «Omnis in inimene»

**2) VOCALYSE**

Direction : Dominique Bourgeois

- KUHNAU : «Uns ist ein kind geboren» (extraits)

**3) CHOEUR DES ETUDIANTS DE MUSICOLOGIE**

Direction : Hélène Le-Roy

- Johannes BRAHMS : «Marienlieder» (extraits)
  - \* Ruf zur Maria / Der Jäger

**4) MAITRISE DE REIMS**

Direction : Sandrine Lebec

- Jean ABSIL : «Colindas» (extraits)
  - \* Venez voir / Cornemuse
- Francis POULENC : «Ave Verum Corpus»

**5) CHOEUR NICOLAS DE GRIGNY**

Direction : Jean-Marie Puissant

- Francis POULENC : «Motets de Noël»
  - \* O Magnum Mysterium / Quem vidistis pastores dicite

**6) ENSEMBLE VOCAL FEMININ THIBAUT DE CHAMPAGNE**

Direction : Hélène Le-Roy

- Eva ULGADE : «Miserere mei» / «Uraren Besotik»

**7) CHOEUR DU CONSERVATOIRE DE CHATEAU THIERRY**

Direction : Stéphane Candat

- John Rutter : «Look at the world»

**8) CHOEUR D'ENFANTS DU CONSERVATOIRE DE REIMS**

Direction : Yves Weeger

- Joy Kane : «Neige»

Symphonie n° 2

# «Lobgesang»

de Félix Mendelssohn Bartholdy  
(1809 - 1847)

avec la participation de tous les chœurs :

Polyfolia

VocAlYse

le Chœur des Etudiants de Musicologie de l'Université de Reims

la Maîtrise de Reims

le Chœur Nicolas de Grigny

l'Ensemble Vocal Féminin Thibaut de Champagne

le Chœur du Conservatoire de Château-Thierry

l'Ensemble Vocal d'Enfants du Conservatoire de Reims

Alain Bernhard, Patrick Bouny, Bertrand Couture, Maurice  
Delaunay, Alexandre Pecastaing et Marc Valero, ténors

Jean-Noël Briend, soliste ténor

Liliana Faraon, 1ère soprano

Khatouna Gadelia, 2ème soprano

Elodie Raimond, à l'orgue

l'Orchestre Léon Barzin

sous la direction de Jean-Marie Puissant

## *Polyfolia*

Créé à Châlons-en-Champagne en décembre 1992, Polyfolia est un ensemble vocal composé de 14 chanteurs amateurs dirigés par Marie-Dominique Thomassin et Denis Véjux, également choristes. Il interprète un répertoire d'œuvres européennes de toutes les époques écrites pour petites formations vocales. Depuis 15 ans, il a donné de nombreux concerts dans notre région mais aussi à travers toute la France ainsi qu'à l'étranger, au cours de tournées estivales.



C'est ainsi que Polyfolia a participé à des opérations telles « les Chemins du Baroque » en Savoie, le « Festival International » de Zadar en Croatie et s'est inscrit dans diverses programmations musicales d'été dans des lieux valorisant le chant polyphonique : églises d'Auvergne (Issoire et Orcival), du Lot et de la Dordogne (Souillac, Martel, Beaulieu-sur-Dordogne), d'Alsace et de Bourgogne (Vézelay) et dernièrement celles de la région de Spis en Slovaquie.

## *Ensemble Vocal Féminin Thibaut de Champagne*

L'ensemble vocal féminin «Thibaut de Champagne » rassemble une vingtaine de femmes ayant la même envie de faire partager leur intérêt pour une musique vocale peu connue. Le chœur suit une double formation technique et stylistique.

Créé en 1986 par J.J Margueritat qui l'a dirigé pendant huit ans, l'Ensemble Vocal Féminin a successivement eu pour chef Denis Véjux, Thierry Blot et Sylvie Ponsot.

Depuis septembre 2004, Hélène Le Roy a pris en charge la direction de l'Ensemble Vocal Féminin.

En janvier 2006, une partie du chœur s'est produite au théâtre de Reims en assurant les chœurs d'un opéra : « Riders to the sea » mis en scène par l'ARCAL. Ce spectacle a également été donné à 5 reprises en région parisienne.

En Octobre 2006, l'ensemble a participé à la fête du chant choral de St Lô rassemblant chœurs amateurs et professionnels du monde entier.

...2006 a été consacré à la musique française du XXème siècle pour un bouquet musical et poétique rassemblant des textes de Ronsard, Charles d'Orléans, La Fontaine, Mallarmé sur des musiques de Jolivet, Damase, MM Duruflé, Debussy...

2007 nous a fait découvrir la voix des compositrices à travers les siècles et c'est ce que nous approfondissons en 2008...





Jean-Noël Briend possède une solide formation musicale : il a étudié le piano, la musicologie, l'écriture, le chant, le théâtre et la direction de chœur. Il crée le Chœur de la Trinité à Paris en avril 1996 et en assure avec succès la direction jusqu'en mars 2003. Il s'intéresse également très vivement à la mélodie, au lied et à la musique contemporaine. L'année 2004 marque un tournant dans sa carrière : il est invité par les Jeunes Voix du Rhin pour jouer le rôle du poète dans l'opéra *Reigen* qui sera donné à l'Opéra du Rhin et au Théâtre de l'Athénée puis à l'Opéra de

Lausanne; il est salué par la critique pour l'interprétation de ce rôle.

Il ajoute à son répertoire le rôle de Gérald dans *Lakmé* qu'il chante à Carcassonne et à Nantes en janvier 2006. Plus tard il chante sous la direction de Jean-Claude Malgoire. Il intègre en mai 2006 la troupe du Deutsches National Theater de Weimar en tant que ténor lyrique jusqu'en juillet 2008.

Il est engagé à l'Opéra-Théâtre de Saint-Etienne et au Festival Massenet pour trois rôles en 2009.

### *Liliana Faraon*

Née en Roumanie, après 10 ans de formation d'instrumentiste (violoncelle, piano et chant), Liliana Faraon poursuit ses études en France et obtient en 1992 la Médaille d'or au CNR de Lyon et en 1993, le Premier Prix à l'unanimité au Conservatoire National Supérieur de Toulouse. Lauréate des Concours Internationaux de chant de Toulouse, Marseille, Les Voix d'Or, elle remporte en 2004 le Grand Prix et le prix du Public à Marmande, ainsi que le 1er Prix Honneur au Concours de l'UFAM à Paris.



Liliana Faraon est lauréate du Concours International de Clermont Ferrand, 2007.

En scène, elle excelle dans de nombreux premiers rôles d'opéras : *La Sonnambula*, *La Reine de la Nuit* et *Pamina*, *Gilda*, *Leïla*, *Adele de Formoutiers*, *Rosina*, *Zétulbé* (*Le Calife de Bagdad* de Boieldieu), *Rita* (*Donizetti*)... ainsi que dans le répertoire d'oratorio : *Elias* (*Mendelssohn*), *Theodora* (*Haendel*), *Le Christ au Mont des Oliviers* (*Beethoven*), *Oratorio de Noël* (*Saint Saëns*), *Stabat Mater* (*Pergolesi*), *Requiem* de *Fauré* et *Rutter*... sous la direction de brillants chefs d'orchestre dans des théâtres prestigieux en France ou à l'étranger.

Parmi ses prochains engagements, on peut citer *La Fée* (*Cendrillon* de *Massenet*) à l'Opéra de Marseille, *Elektra* (*une Servante*) à Lisbonne, *Gilda* (*Rigoletto*) en tournée...

## *Khatouna Gadelia*

Khatouna Gadelia a commencé à chanter dès l'âge de sept ans dans la Capella Internationale de Soukhoumi en Géorgie.

Après des études prestigieuses au Conservatoire de Saint-Pétersbourg et de Paris, au cours desquelles elle remporte de nombreuses distinctions, Khatouna Gadelia est accueillie par l'Opéra Théâtre de Besançon dans l'opéra de Benjamin Britten, *Let's make an opera*, le *Petit ramoneur* (Rowan). Elle y chantera également le rôle de Carmen dans l'ouvrage

de Peter Eötvös *Le Balcon* et *Rosalinda* dans *Fledermaus* de Strauss avec l'orchestre des Grandes Ecoles. Dans le cadre du festival des Jeunes Talents, elle donne un récital accompagnée par Anna Tcherkasskaya.

La saison dernière, on a pu suivre Khatouna Gedlia au Capitole de Toulouse et à l'Opéra de Besançon. Elle interprétait cet été Pamina (*La Flûte Enchantée*) dans le cadre du festival d'Opéras en plein air en Île-de-France. Cette saison, elle chantera Barberine dans *Le Nozze di Figaro* Nancy, à Caen ainsi qu'à Bordeaux. Elle donnera une série de récitals à Nancy, Bordeaux, Toulouse, etc...



## *Elodie Raimond*

Elodie Raimond s'intéresse très jeune à la musique et commence le piano à l'âge de quatre ans. Elle étudie le piano, l'orgue et l'accompagnement au Conservatoire à Rayonnement Régional de Reims, ainsi que la formation musicale, la musique de chambre, la culture musicale et l'écriture.

En 2001, elle obtient le Diplôme de Concert de piano et en 2002, le Premier Accessit de perfectionnement d'orgue ainsi que deux Premiers Prix d'accompagnement et de musique de chambre au CRR de Reims. La même année, elle travaille l'accompagnement auprès de Raphaël Rochet au CRR de Boulogne-Billancourt.

Elodie entre au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris en 2003 où elle reçoit l'enseignement des organistes renommés Olivier Latry et Michel Bouvard. Elle étudie également l'improvisation, l'écriture, l'analyse, la basse continue et le clavecin avec d'éminents professeurs comme Thierry Escaich et Philippe Lefèvre. Elle obtient le prix de basse continue en juin 2006 puis le diplôme de formation supérieure d'orgue interprétation avec mention très bien en mai 2007.

Elodie donne des récitals d'orgue dans toute la France et à l'étranger. Elle accompagne régulièrement des chœurs de la région au piano ou à l'orgue comme la Maîtrise de la Cathédrale de Reims, le chœur Nicolas de Grigny, l'ensemble vocal féminin Thibaut de Champagne, le chœur Vocalÿse ainsi que les offices liturgiques à Châlons-en-Champagne, Reims et Soissons. Depuis octobre 2007, Elodie est accompagnatrice au Conservatoire à Rayonnement Communal de Châlons-en-Champagne.

## *Orchestre Léon Barzin*

L'orchestre Léon Barzin est né de la volonté et de la persévérance d'un homme, Jean-Jacques Werner.

Chaque année l'orchestre développe, au fil des programmes de concert, un répertoire extrêmement varié d'œuvres classiques, contemporaines et de créations affirmant ainsi son identité.

De la formation symphonique à l'ensemble de solistes, l'orchestre Léon Barzin aime à se produire en concert ou enregistrer des compact-disques, mais aussi mener des actions pédagogiques et participer aux grandes causes humanitaires.

Ses buts sont de faire rayonner la musique en Ile-de-France, à Paris et au-delà, témoigner de la musique de son temps, avoir une activité pédagogique en direction de tous les publics, promouvoir de jeunes artistes, permettre aux professeurs des écoles de musique de jouer en soliste, piloter des cours de direction d'orchestre, se produire avec chœurs, faire l'animation de la saison musicale à FRESNES, assurer des soirées privées et des concerts-découverte pour les entreprises, enregistrer des compact-disques et des musiques de film.

## *Félix Mendelssohn Bartholdy*

Né, Jakob Ludwig Felix, le 3 février 1809, fils d'Abraham et Leah Mendelssohn. Son père était un banquier prospère et sa mère, une artiste et musicienne.

Après une courte vie très remplie musicalement dans laquelle il excellait comme pianiste, compositeur et chef d'orchestre, Félix Mendelssohn mourut en 1847 à l'âge de 38 ans, en laissant une œuvre considérable. Parmi ses œuvres les plus célèbres on peut citer le Songe d'une nuit d'été, le concerto pour violon en mi mineur op. 64, les symphonies no 1, no 3 dite L'Écossaise, et no 4 L'Italienne, ainsi que quelques unes de ses 64 romances sans paroles pour piano.

## *Lobgesang*

La «Symphonie-cantate sur des versets de la Bible», qui fut dotée du titre Lobgesang (hymne), fut composée en 1840 à l'occasion du 400ème anniversaire de la découverte de l'imprimerie.

Le conseil de la ville de Leipzig voulait célébrer cet anniversaire comme il se doit et avait commandé au maître de chapelle du Gewandhaus, une œuvre solonnelle digne d'une telle célébration.

Mendelssohn avait commencé à réfléchir à cette nouvelle œuvre en 1839 – ce projet qu'il inséra plus tard dans le catalogue de ses œuvres sous le titre de Symphonie n° 2 avait été précédée de trois œuvres symphoniques tout à fait valables, mais seule la Symphonie en ut mineur trouva grâce aux yeux du compositeur qui la fit imprimer.

Le Lobgesang fut créé le 25 juin 1840 en l'église St Thomas de Leipzig.

# DESTINATION REIMS

95 boulevard du Général Leclerc  
51100 REIMS

Tél. : 03 26 09 83 50

Fax : 03 26 09 08 84

[contact.destinationreims@wanadoo.fr](mailto:contact.destinationreims@wanadoo.fr)

[www.reims-destination-noel.fr](http://www.reims-destination-noel.fr)

